1013

M. FIGUEROLA ALDROFEU

10374

LA SOMBRA DE UN VESTIT



PREU

4 rals.

reria Espanyola de Lopez, Rambla del Mitj, 20.—BARCELONA.

LA SOMBRA

DE

UN VESTIT

COMEDIA CATALANA

EN UN ACTE Y EN PROSA

ORIGINAL D' EN

M. FIGUEROLA ALDROFEU

Estrenada ab brillant éxit en lo TEATRE CATALÁ *instalat en lo de* ROMEA, *la nit del 18 de Maig de 1887.*

BARCELONA

LLIBRERÍA ESPANYOLA DE LOPEZ

20, RAMBLA DEL MITJ, 20.

Á

D. JOSEPH GUARDIOLA

Recort de son afectíssim amich y S. S.

L' Autor.

REPARTIMENT

PERSONATJES.	ACTORS.
ESCOLÁSTICA	Donya Catarina Mirambell.
CARMETA	Sreta. Catarineta Fontova.
PAU	D. Lleó Fontova.
ALBERT	» Joaquim Pinós.
LLUIS	» Frederich Fuentes.
JUTGE	» Lluis Muns.

Un municipal y un camálich que no parlan.

La acciò en una població dels vols de Barcelona.—Época: are.

Ningú podrá representar, ni reimprimir aquesta pessa, sens permís de autor.

Lo director de la galería intitolada: PROPIEDADES DE OBRA DRAMÁTICAS Y ZARZUELAS, D. Ramiro Monfort y Arxer, qual des patx se troba en la Plassa de Santa Ana, 8 bis, pis tercer, 1.ª, es l' únic encarregat d' aquesta obra, y ab ell deurán entendrers' tots los teatros societats que vulgan representarla.

Quedan reservats tots los drets.

Batcelona: Imprenta de Lluis Tasso Serra, Arch del Teatro, 21 y 23.

ACTE ÚNICH.

Sala de primera de una fonda de poble. A la esquerra del costat una porta que dòna á la cambra interior.

A la dreta primer terme porta que dòna á las altres habitacions interiors. Porta al mitj del fondo que dòna á una saleta de confiansa que 's veurá degudament disposada ab un armari al mitj.

Mobles propis, un timbre á la tauleta del centre, etc., etc.

Esquerra y dreta las del actor.

ESCENA PRIMERA.

ESCOLÁSTICA y CARMETA; y un camálich ab un mundo que desprès d' entrarlo dintre la arcoba se'n va; desprès PAU; las dos primeras entran per la dreta, ab varias maletas, etc.

CARMETA.

¡Gracias á Dèu! ¿Es aquí 'l cuarto?

ESCOLÁSTICA.

Això es la sala; y aquí hi ha l' arcoba.

(*Senyalant la porta esquerra.*)

CARMETA.

¿Cóm es qu' está separada ab la porta?

ESCOLÁSTICA.

Per millor comoditat dels viatjants.

CARMETA.

No ho entench.

ESCOLÁSTICA.

Certs misteris....

CARMETA.

Espliquis mès clar....

ESCOLÁSTICA.

Dispensi, senyora; hi ha molta gent que m' está esperant. Si se li ofereix rés mès, aquí sobra la taula hi ha 'l timbre.

(*Deixant las maletas.*)

611972

CARMETA.

¡Ah! Si veu un jove magre ab un escarbat sota del nás ab forma de vigoti, que vesteix molt estrany y li pregunta per mí díguili que no hi soch.

ESCOLÁSTICA.

¿Es algun cusi?...

CARMETA.

No 'n gasto; es un tipo que al baixar del tren s' ha ficat á 'n 'l cotxe que he vingut y m' ha galantejat tot lo camí fins que ha acabat per marejarme.

ESCOLÁSTICA.

Avuy es moda.

CARMETA.

Aquets xitxarel-los no saben distingir las classes. ¡Oh! figuris vosté qu' ab l' altre cotxe ha d' arribar lo mèu marit. ¿Cóm me las arreglo? es extremadament celós y si arriba á fixarse solament ab una mirada del altre, es capás d' armá una gresca que n' hi haurá per llogarhi cadiras.

PAU. (*Desde dintre*).

¡Escolástica!

ESCOLÁSTICA.

L' home 'm crida.

PAU. (*Desde dintre.*)

¡Escolástica!

ESCOLÁSTICA.

¡Ja vinch!

PAU. (*Entra per la dreta.*)

¡Pero dona!... (*Al veure á Carmeta.*) ¡Ay! dispensi... Com hi ha tants viatjants y ella es la qu' ho arregla tot, 'm creya que estaba sola y m' he prés la llibertat de...

CARMETA.

¿Es vosté 'l propietari de la fonda?

ESCOLÁSTICA. (*A Carmeta.*)

Ab lo sèu permís, vaig á cumplí ab altres.

CARMETA.

Vosté 'l tè.

ESCOLÁSTICA. (*A Pau.*)

(Cuidado en empendret certas llibertats.)

(*Se' n va per la dreta.*)

PAU.

¡Qu' es celosa!

ESCENA II.

CARMETA y PAU.

PAU.

No soch 'l propietari, sinó l' arrendatari, marit de la dona y ella esposa mèva.

CARMETA.

M' agrada l' ocurrencia.

PAU.

Per lo que si se li ofereix alguna cosa, 'm trovará sempre á sas ordres.

CARMETA.

Vosté fa cara de ser un bon home y podría serme molt útil si 'm volgués complaure.

PAU.

(Volsthi jugá qu' aquesta bona senyora s' ha enamorat de mí.) Demani lo que vulga.

CARMETA.

Pues escolti. Es lo cás, de que jo soch casada; y tinch un marit molt celós.

PAU.

(¡Malament!)

CARMETA.

Que no pot tardar molt en arribá perque ha de vení ab l' altre cotxe. Assuntos de negoci l' han entretingut quant hem arribat á l' estació; m' ha acompanyat al carruatje, dihentme que vindría tant aviat com podría; per lo que li repeteixo que no pot tardar. En lo mateix cotxe, ha pujat un jove primet, ab un bigotet que tot just li sombreja, vesteix molt extremat y sab... mira de certa manera. Primé s' ha fixat molt detingudament ab lo meu pamet de cara...

PAU.

(¡Que Dèu n' hi dó!)

CARMETA.

Ha recorregut sa mirada tota ma persona, acabant per parlarme.

PAU.

¡Qu' atrevit!

CARMETA.

Jo, d' un principi, no n' he fet cás, creyent una broma de primera intenciò; pero tant ha seguit ab sas paraulas poch sustanciosas, qu' ha arribat á ferme mal de cap. Las únicas paraulas qu' han surtit de mos llabis, han sigut per dirli que 'm marejaba, y ha contestat que desde que había sentit ma veu, que li era molt mès simpática.

PAU.

Vaya una raresa.

CARMETA.

Ho pot ben dir...

PAU.

¿Y vosté voldría?...

CARMETA.

Com que m' ha manifestat desitjos de venirme á visitar... voldría donarli algun susto perque deixi de molestarme.

PAU.

Comprench. Si li sembla prou bè, jo m' encarrego de que aquest jove deixi de mareijarla, ab las sèvas ximplerías.

CARMETA.

¿Qué pensa fer?

PAU.

¿Vol que me 'n encarregui?

CARMETA.

Si creu surtirne bé...

PAU.

Jo li asseguro qu' es de l' únich modo que pot surtir del pas.

CARMETA.

¿Puch saber cóm?

PAU.

Tant sols ab lo mèu jaqué, un sombrero y un bastó.

CARMETA.

'Ls trofeos del sexo masculí.

PAU.

Justament.

CARMETA.

¿Pero cóm?

PAU.

Ja ho veurá; vaig á posar mans á l' obra; hasta luego, senyora.

CARMETA.

Si surt bè en la empresa, li pagaré doble tot lo gasto que faré y ademès un bon regalo.

PAU.

Corrent.

(*Se 'n va pèl fondo.*)

ESCENA III.

CARMETA.

¡Válgam Dèu! ¡quántas fatigas li tocan á una pèl sol fet de ser dona!

¡Quí pogués portar pantalons!

¡Quí pogués ser home! per no tenir de sufrir aquests inconvenients que fan de la dona una vida pesada. N' hi ha un tip dels homenots; 'n tenint tant sols quatre pels á la cara, tot sembla que 'ls estiga bè; ¡oh! es qu' es prou... Va una senyora pèl carré ab lo cap baix, fent lo sèu camí y sense dir res á ningú.

L' un... ¡ay quins peuhets!... l' altre diu ¡quin cós! ¡quins ulls! ¡quin pamet! y fennos la gara, gara... 'ns ho repeteixen la mar de vegadas ¡beneits! com si una no ho sapigués que tè una bonica cara.

Y tant perfidiosos que son; quántas vegadas si m' estés bè, 'ls clavaría 'ls *cinch ministres* á la cara. (*Senyalant 'ls cinch dits de la má.*) Perque 'ls días que surto de casa per na de visitas y tinch la desgracia d' arreplegá algún rossegall pel carré, que 'm segueix darrera com un gosset d' aiga, 'm fá patí d' esperit y... ni sè lo que 'm naba á dir.

¡Oh! en tot y axó no 'm recordaba de treurem lo sombrero y posarme ab comoditat. (*Ho fá.*) ¿Hont tinch

la bata? (*Registrant la maleta.*) Allí es... y... ¿las sabatillas? ¡Si me las hauré descuidat!

Efectivament; recordo que las tenía embolicadas ab un diari sobre la tauleta de nit.

¡Y tanta falta que 'm fan!

No puch donar un pas perque las polacras m' están molt estretas...

(*Se sent cantar á n' en Lluiset.*)

No hi ha remey, tinch de comprarmen unas altras, m' es precís.

¿Qu' es axó? ¡Aquell mosquit! sí, justament; es 'l mateix, ab la véu lo conech... ¡Y sento passos!... y 's dirigeix aquí, ¿s' ha vist desvergonyiment mès gran? ¡Oh! sí; veig que no 's detè... ja es aquí.

ESCENA IV.

CARME y LLUISET (que entra per la dreta.)

LLUISET.

Senyora...

CARMETA.

¿Quí li ha permès posar los péus dintre de ma sala? ¿Quí li ha donat facultats?

Vosté no tè modos ni vergonya.

LLUISET.

Senyora, s' equivoca.

CARMETA.

Es faltarme al respecte.

LLUISET.

Sento que s' ho prengui axís.

CARMETA.

Donchs, ¿quí es vosté? ¿qué busca y per quí 'm pren?

LLUISET.

Jo soch en Lluiset, busco amor y suposánt que vosté es una senyora de bon cor, la he seguit fins aquí per explicarli 'ls mèus bons pensaments, perque li asseguro que vaig ab bon fí. Jo l' estimo de veras, ab tota la...

CARMETA.

¡Basta! ¡prou! ¡prou!

LLUISET.

Déixim acabar, senyora...

CARMETA.

No pot ser.

LLUISET.

Si no 'm correspon... 'm mato.

CARMETA.

No puch, perque soch casada.

LLUISET.

¡Casada! ¡Ay! ¡Aguantim per Dèu, senyora! 'm desmayo... ¡Ay! ¡ay!...

(Queda en los brassos d' ella.)



CARMETA.

Are sí qu' estich divertida... ¡Socorro! ¡socorro! ningú 'm respon ¡socorro!

¿Si are arribés 'l mèu marit y 'm trobés d' aquesta manera?

LLUISET.

(¡Qu' estich bè!)

CARMETA.

Torni en sí... ¡retornis Lluiset!...

LLUISET. (*Ab véu débil.*)

No puch.

CARMETA.

¡Ah! sí? no pot y sent com jo m' esgargamello? pues aguantis tot sol.

(*Donantli una empenta y retirantse.*)

LLUISET,

¡Ay! ¿qué fa? Si 'm descuido 'm tira á terra.

CARMETA.

¡Ojalá! això ja passa de ratlla; no 'n tè prou de fastidiarme ab las sèvas paraulas, que fins fingeix desmays, per poguer estarse bèn repapat á las mèvas espatllas.

LLUISET.

Puch assegurarli qu' hi estava molt bè.

CARMETA.

¿Sí? donchs toqui 'l dos inmediatament d' aquí.

Ja li he dit que soch casada, y la presencia de vosté dintre d' aquesta habitació, 'm pot comprometre.

LLUISET.

¿Qué diu? ¿'m treu fora de la sala? ¿'m desprecia? ¡Ay! ¡ay! torna á venirme 'l desmay...

CARMETA.

Lo qu' es are... no l' aguanto.

LLUISET.

¿Ah, nó? donchs no 'm desmayo.

CARMETA.

Vosté es molt pesat... jove.

LLUISET.

Se equivoca, senyora; soch dels mès lleugers. En quant á sals mortals no 'n sè fer, pero de brincos, qu' es com si diguéssim sals venials, miri...

(*Cantant y ballant los schotis de la «Diva.»*)

CARMETA.

Vull dir que las importunitats de vosté, m' acaban de marejar fins al extrém de fastidiarme.

LLUISET.

Que graciosa es ab la manera de dir las paraulas. Cada despreci dels de vostè, es una nova flama que 'm penetra al cor, per aumentar mès l' amor que per vosté sento.

CARMETA.

(Ab aquest beneit, no acabarè may, l' únich remey pera lliurarme d' ell, será donarli una esperansa perque desprès lo mèu marit s' encarregui de despatcharlo.)

LLUISET.

(Qué estará pensant.)

CARMETA.

Pues bè, Lluiset; en tot y lo ser casada, vosté m' es molt simpátich y... (malehida l' hora en que 't vareig coneixer) y... com son cosas aquestas que... encare que una correspongui no pot donarho á compendre per los molts compromisos que pot portar, li prego que 'm deixi estar ab repòs tant sols mitj' hora, per pensar millor lo que dech fer.

LLUISET.

¡Oh! ¡gracias, senyora! permetim que li besi la...

CARMETA.

No es hora encare.

LLUISET.

Estich sumament agrahit.

CARMETA.

Dech ferli una advertencia; en lo tren de las dotze arribará lo mèu marit; aixís es que si al venir per la contestaciò s' apercibeix d' alguna cosa, marxi desseguida.

LLUISET.

Aixó vá pèl mèu compte; com que ja tinch los péus á propósit...

(Fent uns quants brincos.)

CARMETA.

Fins mès tart...

LLUISET.

Está bè, senyora.

CARMETA.

Estigui bo. (Així 't trenquessis las camas.)

LLUISET.

Gracias. A la mitj' hora en punt me tindrá aquí. (*Se 'n vá per la dreta.*)

ESCENA V.

CARMETA.—PAU.

PAU.

(*Entra pèl fondo ab lo jaqué, sombrero, etc.*)
Aquí tè vosté la sèva salvaciò.
Lo jaqué, sombrero... y bastò.

CARMETA.

En aquest moment acaba d' anarsen.

PAU.

¿Quí?

CARMETA.

Aquell xixarel-lo.

PAU.

¡Llástima de no haverlo trobat! (Y me 'n alegro, per quant es bèn segú que m' haurè estalviat algun disgust)

CARMETA.

¿Y qué s' ha de fer ab tot aixó?

PAU.

Ho posarém á la cadira mès prop de la porta y l' éxit es completament segur; perque al adonarse d' aquests trofeos, creurá realment ab l'arribada del sèu marit; y en semblants cassos, veig natural y lógica la retirada del sèu pretendent, per por de que no li vagi alguna cosa entre cap y coll. Aquests de l' *aiga lifa* solen ser tots molt delicats y acostuman guardar sempre la pell, fugint del perill.

CARMETA.

No está mal pensat. Sabré correspondrer lo sèu bon pensament.

PAU.

Senyora, no 'm crech digne de premi per tant poca cosa.

CARMETA.

Doble hospedatje, ja li he dit; y en proba del agrahiment, aquí tè aixó per adelantat y á compte...

PAU.

Senyora, jo no puch permetrer...

(Girantse d' espatlla y allargant la má.)

(¡Dos duros! ¡que bona senyora!)

CARMETA.

¿Ne tè prou?...

PAU.

¡Oh! mil gracias.

¿Tè res mès que manarme?

CARMETA.

Nó... dich, sí.

¿Hi ha bons sabatés en aquest poble?

PAU.

¿Que s' ha de fer posar mitjas solas y talons? ja li arreglaré jo mateix perqué están molt lluny.

CARMETA.

Nó, home, nó; voldría comprarme unas sabatillas perque m' he descuidat las mèvas y las botinas me fan mal.

PAU.

L' únich que las tè bèn fetas es 'l que hi ha frente l' estaciò, á mitj' hora d' aquí.

CARMETA.

¿No podría facilitarme algun mosso per enviarlo á buscarne?

PAU.

Jo mateix. (Mentres me pagui 'l doble de lo que valen.)

CARMETA.

¿Sab los preus?

PAU.

N' hi ha de totas classes.

CARMETA.

Compri las millors que trobi.

PAU.

¿Y la mida?

CARMETA.

Es veritat, aquí tè una botina. (*Trayentla de la maleta.*)
Y procuri que sigan un poch mès amples.

PAU.

Está bè. (*Presentantli la má.*)

CARMETA.

¿Quant li tinch de donar?

PAU.

Nó sè 'ls preus, senyora.

CARMETA.

Aquí tè deu pessetas. (*Donántlashi.*)
¿Li sembla si 'n tindrá prou?

PAU.

Veurém; si n' hi faltan, ja 'ls hi afegirè. (Las millors que ven en Cosme las fá pagar á duro, bè puch jo molestarme un rato pera guanyar altre tant.)

CARMETA.

Voldría tenirlas com mès aviat millor.

PAU.

Perdi cuidado perque me n' hi aniré volant.
¡Ah! Si l' Escolástica, la mèva dona, li pregunta per mí.....

CARMETA.

Li contestarè qu' ha sortit per un recado mèu.

PAU.

Com qu' es tambè un poch celosa, no 'm deixa un moment de repós y en no veyentme á cada quart d' hora, mou un escándol cridantme y buscant per totas las salas y demès habitacions de la casa.

CARMETA.

Ja 's veu que vosté es perillós.
Perque, la vritat, á ser vosté marit mèu, 'l vigilaría molt, perque vamos que fá una cara d' espatutxí...

PAU.

(Aquesta senyora 'm busca.)

CARMETA.

(Pobre home.)
L' espero ab impaciencia.

PAU.

Vaig com un llam.
(¡Ay! si la dona l' arriva á sentir.)
(Se 'n vá per la dreta.)

ESCENA VI.

CARMETA.

Are arreglar lo que mès convè.
(Posa 'l jaqué, sombrero y bastò á la cadira, al costat de la porta esquerra.)
¡Magnífich! Aixó no vá mal.

Me sembla que del susto... s' evaporisa per sempre mès, lliurantme de tots los mals ratos que m' hauría pogut fer passar. Si en tot y aixó no 'n tè prou, lo mèu marit se cuidará de rematar l' assumpto.

Lo principal es salvá 'ls compromisos que podría ocasionarme aquest tal Lluiset.

Entre tant qu' espero al Sr. Pau, me n' aniré á cambiar lo vestit de viatje.
(Trayentho de la maleta.)
La bata... la tinch al *mundo*, 'l mocador... pintas... respall... ja 'n tinch prou.

L' atrevit saltim-banquis, crech que fins sería capás d'apretar la porta pera entrar á l' altre departament.

Me tancaré per dintre, qu' un previngut val per mil.
(Se 'n vá per la porta esquerra, sentintse com tanca per fora.)

ESCENA VII.

ESCOLÁSTICA.

¡Pau! ¡Pau! *(Desde fora.)*
(Entrant y registrant la saleta del fondo.)
¿Ahont diable s' haurá ficat? Quant mès lo necessito es quant menos lo trobo. ¡Paaaau...! Com si li diguès Llusia.

Ell quí sab hont para, y jo entre mitj d' aquests ga-

lifardeus de viatjants, que no 'm deixan un moment de repós.

Acabo d' arreglar la sala número 1, ¡¡¡Escolástica!!! cridan al número 2: al comensar aquest ¡¡¡Escolástica!!! ¿que no está encare lo 3...? y en tot y ser tant llarch lo mèu nom d' Escolástica... tinch por qu' un día n' abusarán tant d' anomenarlo que de tant gastarmel no m' hi quedará una sola lletra.

(*Al apercibirse del jaqué, etc.*)

¡Ay alabat siga Dèu!... (*Fentsen créus.*) Qué veig... y jo tonta de mí... ¡Ja, ja, ja! Mira, mira la gata moixa.

Ay Senyor, tením de aguantar... unas impertinencias y unas cosas...

¡Mireu la senyoreta! y semblava la casta Susagna. Bè,



sí; com la majoría de las que viatjan solas... Tanquém la boca y deixam retirar... ¡Sembla mentida!

(*Anantsen per la dreta pero ab atenció sempre á la cadira de l' esquerra*)

Pero... ¡Dèu del cel!... Jo això ho conech... (*Especcionant.*) Es la casaca del home.

Del pillo del mèu marit...

(*Apretant la porta.*)

¡Están tancats! y veig la clau al pany per dintre..... Pot la muller escarrassarse treballant pèl porvenir de la casa, mentres lo marit... malgasta lo poch que jo estalvío ab *cucuts*, que deya aquell senyor que havía estat á París. No puch contenirme mès; això no déu quedar aixís. Hi ha d' haver un escándol que sols pot acabar ab lo divorci.

Me 'n vaig á casa de la Vila á vèurer l' arcalde...

Que vinga aquí... que 'ls sorprenga... que portin á la galera á la ussurpadora de marits y dongan lo cástich que 's mereix al home que en sa propia casa y en presencia casi de sa muller se burla dels drets ó debers matrimonials. Això es indigne... No hi ha que pérdrer un sol moment. ¡Quíns marits! ¡Quíns marits!

(*Marcha per la dreta.*)

ESCENA VIII.

LLUISET.

(*Entra per la mateixa cantant.*)

¡La donne è movil-le!...

Per fí ha arribat l' hora...

Una dona que á las primeras horas se 'm mostraba esquiva, la he convensuda ab mas bonas rahons, m' ha costat per cert.

La veritat es que la mèva figura... y aquest aire que tinch de seductor, no hi ha dona que 'l resisteixi.

M' ha demanat mitj' hora pera pensar milló lo que ha de fer.

¡Una esperansa! De la que 'n espero un bon resultat.

¡Una dona bonica y casada!

Es lo qu' ha sigut sempre mòn bell ideal.

¿Qué importa passar tota una nit dintre un armari, sota d' un llit ó bè prenent la fresca tancat en un balcó? Aquests cassos inesperats, aquestas contrarietats, son

una especie de *caloríferos* que converteixen en volcan desfet, las mès petitas espurnas de foch, del cor d' un home enamorat.

Sense totas aquestas contrarietats, l' amor sería lo que 'ls castellans ne diuhen un *mito;* perque...

¿Qué sería lo bó, sens lo dolent, y 'l goig sense 'l dolor?...

No podría distingirse una cosa de l' altre, tot sería monótono...

(*Apercibintse del jaqué, etc.*)

Pero... que... si...

¿Haurá arribat lo sèu marit?

Per vida de... jo m' escamo...

Ab tot y lo dit, lo principal es guardar la pell y lo millor medi es fugí del perill.

Esperarè ocasiò de trobarla sola; aquesta vegada he sigut poch espavilat.

¡Si 'm descuido!... ¡Jo mateix donava la carn al llop!

Pero lo bó es que m' he estat fins are á la porta d' entrada y no he vist á ningú. ¿Per hont haurá vingut?...

(*'S dirigeix á la dreta per marchar.*)

ALBERT. (*Desde fora.*)

¿Hont son 'ls amos d' aquesta fonda?

LLUISET.

Aquesta véu la conech......no 'm cap dupte..... es lo marit...

¡Estich perdut! y sembla que s' acosta... hont m' amagaré? Allí... no hi ha cap mès remey.

(*S' amaga á la saleta del fondo.*)

ESCENA IX.

ALBERT. (Entra per la dreta)

Pues vaya una cosa mès particular; habèm quedat en buscar hospedatje á la fonda de 'n Pau, y no la trobo en lloch.

Ella ha d' estar aquí, no 'm cap dupte. Y lo mès estravagant es, que ni trobo á n' ella, ni 'ls *dueños* de la casa. ¿Si m' hauré equivocat de fonda? Pero nó.....

aquesta es la mateixa en que he vingut jo en diferentas épocas de la estaciò y... (*Veyent la maleta*) reconech perfectament la mèva maleta de viatje y la sèva sombrilla.

Efectivament, aquest es lo sèu cuarto. Haurá sortit á passeig. Pero á quí se li *antoja* anar á pendrer una solayada en riguròs estiu y á l' hora mès calurosa del día? ¡Una dona tan delicada com es que á no ser per lo que diría la gent, sortiría ab sombrilla totas las nits, per por de que la lluna li torrès la cara! ¡Ah! tonto de de mí; s' estará á l' arcoba cambiantse de vestit.

LLUISET. (*Desde 'l fondo.*)

(Aquest home 'm busca... no 'm cap lo menor dupte.)

ALBERT. (*Veyent lo jaqué, etc.*)

Pero... ¿qu' es aixó? ¿qu' es lo que 's presenta á ma vista?

¿Será que 'ls celos 'm fan veure visions? Nó, nó; impossible, no la crech capás.

¡Ah! ja entench, será una visita, pero vaya un capricho rebrer á l' arcoba!

(*Empenyent la porta.*)

Per vida de...

¡Ab porta tencada y la clau 'l pany per la part de dins!

¡Y 's queixaba de tenir un marit celós!

¡Jo que l' estimaba tant!

Una dona que la tenía per un angel de bondat y 'm resulta de las que Dèu va treurer del Paraís.

Es impossible passar mès temps aixís.

LLUISET. (*Desde 'l fondo.*)

(Que furiòs está.)

ALBERT.

La mort ho esborra tot; perque la mèva honra quedi en lo lloch que li correspon es precís que tots dos deixin d' existir, es precís que morin; afortunadament vaig sempre ab mon company de viatje. (*Trayent un revólver.*) Aquest salvará l' honor.

LLUÍS. (*Desde 'l fondo.*)

(¡Bomba! ¡Si d' aquesta escapo, moriré de pó.)

ALBERT.

Sanch y estirmini ¡oh! sí, no hi ha altre soluciò.

LLUISET. (*Desde 'l fondo.*)

(¡Mal punt m' he buscat!)

ALBERT.

Pero... deíxemhi pensar...

Si 'l matés aquí, fòra un assessinat... que sería descubert desseguida y 'm portarían á la presò.

Lo millor será un desafío, sí, sí; un desafío. Pero... ¿y si ell 'm mata á mí?... Ella quedará lliure y podrá fugí á Fransa ó al Puchet...

Mes no hi ha remey; l' honor del home es primer que tot.

No perdém temps, que podría escaparse. Tinch de buscá testimonis y un' altra arma. ¡Donas! Desgraciat del que se 'n fía.

¿Quí 'm podrá ser de mès utilitat en aquest cas?... Ja 'l tinch, l' amo de la fonda; en Pau.

Mes... no l' he trobat en lloch; 'l buscarè fins que compareixi. ¡Pau! senyò Pau! ¡¡D. Paaau!!

ESCENA X.

ALBERT.—PAU (ab las sabatillas sota del bras).

PAU (*surt per la dreta.*)

¿Qué vol de 'n Pau ab tanta guerra de crits. ¡Ah! es vosté.

ALBERT.

¡Sí senyò, 'l mateix!

PAU.

¡Quant temps sense véurel!

¿Qué tal?...

ALBERT.

Tant malament com vulga...

PAU.

¿Qué diu are?

Vosté deurá sè 'l senyor de...

ALBERT.

De la senyora... sí. (La cara 'm cau de vergonya.) Pero suposo que deu ignorar tot lo que passa.

PAU.

Ca, no senyor, ho sè tot.

ALBERT.

¡Y ho diu com si res!

PAU.

Figúris si n' estich enterat, que jo mateix li he proporcionat. Vegi si ho sabré.

ALBERT.

¿Vosté?... ¡Oh, y del modo com ho diu!...

PAU.

Sí, jo, jo. ¿Qué l'estranya?
¿No 'm creya ab tant talent?

ALBERT.

(¡Sembla mentida, ho veig y no ho crech!)
¿Ab quín dret li ha proporcionat?

PAU.

Ja veurá... A mí sempre m' ha agradat afavorir al próxim y principalment á las senyoras.

ALBERT.

No sè quin Dèu me detè... (*Apuntantli 'l revólver.*) com no li esberlo la closca...

PAU.

¡Ey! ¿qué fá...
Vaya, féu favors á bestias...

ALBERT.

Favors diu... calli, calli per Dèu, que m' exalta y estich fins al punt de dalt.
Vosté d' aquí ja no se 'n mou, tindrá de ser padrí.

PAU.

¿Jo? ¿De quí? ¿Quín día batejan? ¿De quí es la criatura?

ALBERT.

Li he dit que calli; no estich per mès plagassitats. Si s' escapa, lo cap de vosté me 'n respón; ab aixó no 'l deixi sortir.

PAU.

¿Quí s' ha d' escapar?

ALBERT.

Prou.
¿Qué tè algun revólver á casa?



PAU.

Las únicas armas que tinch, son las de matá cunills y pollastres.

ALBERT.

Sembla que vosté está disposat á riures de mí.
Ja 'n trobaré.
Li adverteixo que no deixi sortir á ningú, ó del contrari... (*Apuntantli 'l revólver.*)

PAU.

¡Ave María puríssima! Pero escolti...

ALBERT.

No m' entench de rahons; ja li he dit.
(*Marcha per la dreta.*)

ESCENA XI.

PAU.

¡Endavant! ja estich sitiat.

¡Oh! y lo millor de tot, que no deixi sortir á ningú. ¿A quí no tinch de deixar sortir? Desprès del favor, que tindría de portarme ab palmas... Bè, un ó altre m' ho recompensará. Déixam anar á trucar á la porta de la senyora, que deu estar impacienta per las sabatillas.

LLUISET.

(Una bona ocasiò per fugir.)

(*Al volguer sortir se torna á ficar dintre quant entra Escolástica.*)

ESCENA XII.

PAU.—ESCOLÁSTICA.

ESCOLÁSTICA.

¡Ah brétul! vina aquí, vina.

¿Hont anavas are?

PAU.

A portarli aixó.

ESCOLÁSTICA.

¿A veurer, qu' es? (*Prenentli y desembolicantli 'l paper.*) ¡Unas sabatillas novas! y tens cara per dirmo al davant... ¡Poca vergonya! ¡Lladre de la mèva salut, que 'm tens de matá á disgustos!

PAU.

Pero dona...

ESCOLÁSTICA.

Sí, vaja; tú regalant sabatillas y la tèva dona que vagi ab sabatots ¿vritat?...

¡Quíns marits!

PAU.

No regalo res, dona, déixam dir.

ESCOLÁSTICA.

¿Qué 'm contas á mí?...

PAU.

No, maca...

ECOLÁSTICA.

No 'm vingas ab pamplinas.

Lo que tú voldrías, que jo 'm morís d' una enrabiada per fer de las tèvas. Pero has sigut un tonto; per fer aixó no tenías necessitat de casarte ab mí. Ja sabs que tot lo de casa es mèu, perque quant me vaig casá, no vas portá un céntim.

Pues d' avuy endavant, jo seré la mestressa d' aquesta fonda y vull divorciarme.

PAU.

¿Qué dius are?

ESCOLÁSTICA.

Que vull lo divorci; ¿vols que ho repeteixi cent vegadas?

PAU.

¿Qué t' he fet, pobre de mí?... Deixam enrahonar.

ESCOLÁSTICA.

¡Que 'n tens poca de vergonya!

¡Que n' ets de deixát de la má de Dèu!

M' ho fas al devant... y volías que jo no t' ho hagués conegut.

L' arcalde ja n' está enterát; m' ha fet anar á cal jutje, que no trigará gaire á venir... sí... es d' aquells que no s' hi pensa gaire... en comprenent la rahò envía als culpables allá hont li dona la reyal gana.

PAU.

¿Qué t' empatollas del jutje?

ESCOLÁSTICA.

¿Encare 'm vols fer esgargamellar mès?...

¿Hont es ella? perque ab aquesta, la justicia, vull férmela jo mateixa.

PAU.

¿Qué vols fer? ¿A n' aquí?...

ESCOLÁSTICA.

¿No es al quarto ella?... (*Per lo jaqué, etc.*) Encare hi ha la mostra...

Déixamhi anar.

PAU. (*Aguantantla.*)
¿Qué li vols aná á fer?...

ESCOLÁSTICA.
La vull escanyar.

PAU.
Cálmat y escolta, dona...
¿Qué t' has tornat boja?...
Ja m' apuras.

ESCOLÁSTICA.
No 'm maltractis y deixam estar.

PAU.
Pues allí no hi vas.

ESCOLÁSTICA.
Encara la defensas, murri...
Ni pots dissimular...

PAU.
No fassis un disbarat...

ESCOLÁSTICA.
Com se coneix que te las eus ab una dona.

PAU.
Escolástica, no m' acaloris...

ESCOLÁSTICA.
A mí amenassas... pégam, vejám, pégam...

LLUISET. (*Desde 'l fondo.*)
(Quín embolich.)

ESCENA XIII.

Los mateixos y ALBERT.

ALBERT.
¿Qué tenen?

PAU.
Calla per Dèu; qu' aquest es lo sèu marit.

ESCOLÁSTICA.
¿Ah, sí? Pues aquest brétol es la causa de tot.

ALBERT.
Ja ho sè, ja; precisament ell será un dels testimonis pèl desafío.
¿Hont es lo traidor?

Escolástica.

¿Lo traidor? ¿Que no 'l veu? Es ell mateix.

Albert.

¿Qué diu are, ell es lo que hi havía dintre?

Escolástica.

Sí senyó.

Albert. (*Intencionat.*)

(No hi ha revenja.)

Pau.

Si no 'm deixan explicar, no s' aclarará res.

Albert.

No vull mès explicacions. A fora espera un cotxe, dos armas y 'ls testimonis. Y m' ha de dar las gracias per no haverli fet los comptes aquí mateix. Segueixi.

Pau.

Ca barret... no estich per romansos; la gent parlant s'entén, pero á tiros, francament, confesso que no soch dels mès valents.

Escolástica.

No precipitarse que vè 'l jutje; primer déiximel despatxar á na mí.

(*Entra 'l jutje ab un municipal.*)

ESCENA XIV.

Los mateixos, JUTJE y MUNICIPAL.

Jutje.

Dèu los guardi. (*Tots li fan reverencias.*)

Escolástica. (*Pèl jaquè.*)

Aquí tè encare 'l cos del delicte, senyor jutje; la fulana encare es á dins.

Albert.

¿Qué intenta?

Escolástica.

¿Qué n' ha de fer?

Albert.

Es que hi ha la mèva senyora.

Escolástica.

Prou que ho sè y 'l compadeixo.

JUTJE.

¿Quí es ell?

ESCOLÁSTICA.

Lo pillo del mèu marit.

ALBERT.

Aixó es una imprudencia.

JUTJE.

Calma, calma; tot s' arreglará.

LLUISET. (*Desde dintre.*)

(Está vist, s' ha descubert qu' ella m' estima.

ALBERT.

¡Quínas donas! ¡Quínas donas!

ESCOLÁSTICA.

¡Quíns homes! ¡Quíns homes!

JUTJE.

¿Qué pensan fer?

ESCOLÁSTICA.

Delatarlos perque se 'ls donga 'l cástich que mès mereixin.

ALBERT.

¡Tiemble la esposa infiel!

LLUISET. (*De dintre.*)

(Sembla que fassin lo *Drama Nuevo.*)

JUTJE.

Calma, calma; tot s' arreglará.

ESCOLÁSTICA.

Qué calma, ni qué romansos.

LLUISET. (*De dintre.*)

(Pujaré dalt del armari qu' aquí no estich segú.)

ALBERT.

Disposi vosté que 's fassi obrir la porta.

ESCOLÁSTICA.

Millor fora tirarla á terra.

JUTJE.

Calma, calma.

PAU.

¿Puch explicarme jo?

JUTJE.

Parli.

PAU.

Pues es lo cas, que un tipo perseguía á la senyora del senyó y que he posat la mèva roba aquí, perque l' altre creyés l' arribada del marit y...

ESCOLÁSTICA.

Las rahons no 'm convensen; faltan las explicacions d' ella.

ESCENA XV.

Los mateixos, CARMETA y desprès LLUISET.

CARMETA. (*Porta esquerra.*)

Quín escándol, no gosava á sortir de pò.

(*Cau l' armari del fondo ab gran terratrémol.*)

ALBERT.

¿Qu' es aquest soroll?

JUTJE.

¡Calma, calma!

(*Arriban tots al fondo.*)

Un armari que ha caigut.

ESCOLÁSTICA.

¿Per ell sol?

JUTJE.

Y un jove estirat á terra.

PAU. (*A Lluiset agafantlo per l' orella y portantlo al mitj de l' escena.*)

¿Qué feya aquí vosté, senyoret?

CARMETA.

Aquest es la causa de tot.

ALBERT.

¿Qué significa aixó?

LLUISET.

Jo... anava... quant l' he vist, á pujar á dalt del armari...

ESCOLÁSTICA.

Sí, y ha caygut. (*Ab to burlesch.*)

¿Qué s' ha fet mal?

Llástima de cap, que no se li hagi separat del coll.

JUTJE.

Ja ho comprench.

Lo senyor, que tot lo mon lo coneix per un adulador y que la senyora haurá volgut burlar. (*A Lluiset.*)

No necessito mès explicacions.

Y vosté, senyoret... si en altra ocasiò vá tenir la sort



d' escaparse, quan aprofitava 'ls ratos de la mèva ausencia per visitar á la mèva muller, aquesta vegada, lo qu' es aquesta vegada, no li valdrá.

¡A la prevenciò! Segueixim.

¡A la prevenciò!

LLUISET.

¡Que un jove tant elegant s' hagi de veure d' aquesta manera!

(*Marchan Lluiset, Jutje y Municipal.*)

ESCOLÁSTICA (*A Pau.*)

¿Y aixó de las sabatillas?

PAU.

Las he anadas á comprar, perque me las pagará dobles. ¿Ho veus si miro per la casa?

ALBERT.

¿Y aixó del jaquè y demès?...

CARMETA.

Ja os ho explicaré tot dinant.
Are aném á descansar.

PAU. (*Al públich.*)

Si ab lo juguet, han passat
lo rato prou divertit,
demano... (si 'ls ha agradat)
un aplauso dedicat
Á LA SOMBRA D' UN VESTIT.

TELÓ.

OBRAS DEL MATEIX AUTOR

QUE 'S TROVARÁN EN LAS PRINCIPALS LLIBRERÍAS.

Qui molt abrassa... Pessa catalana en un acte y en vers, (segona ediciò il-lustrada).	4 rals.
Lo tret per la culata. Sarsuela catalana en un acte y en vers	4 »
¡¡¡A la Rambla!!! Sarsuela catalana en un acte y en vers	4 »
La sombra de un vestit. Pessa catalana en un acte. .	4 »
Mala lluna. Pessa catalana en un acte y en vers (tercera ediciò).	2 »
Modus-vivendi. Pessa catalana en un acte y en vers, (segona ediciò).	2 »
Palpitaciòns. Col-lecció de poesías sérias y festivas il-lustradas per Apeles Mestres, Carrasco, Llorens y Rius y altres. Un tomo de 48 páginas. .	2 »
¡¡¡Allò!!! Versos picants, salats, dolsos, verts y madús. Un cuadern cada mes.	1 »
Del Infern á la Gloria. Novela picaresca.	1 »
Amor Etern. Cuadret tragich semi-histórich (tercera ediciò	1 »
Cromos. Colecciò de cuadros á una sola tinta y ab diferents tóns.	1 »

INÉDITAS.

Temps perdut. Pessa catalana en un acte y en vers.
Per poders. » » » » »
*** Viatje cómich, lírich, fantástich, terrorífich y mágich, en tres actes, escrit en vers y prosa.
Trofeos masculinos. Pessa castellana en un acte.

¡¡¡ALLÓ!!!

Colecciò de versos picants, salats, dolsos, verts y madús, ilustrats ab magnifichs foto-grabats.

Un quadern de 16 páginas lo dia 1er de cada mes. Preu 1 ral.

EN PRENSA

Lo monolech **Vigilia de casament,** valdrá 2 rals.

Imprenta de Luís Tasso Serra, Arco del Teatro, 21 y 23.